

## **DODATOK Č. 1**

### **K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

**ČÍSLO ZMLUVY: 086/2.1 MP/2013**

**(ďalej len „Dodatok“)**

**NÁZOV PROJEKTU:**

**Rekonštrukcia protipovodňového múru v Komárne**

**KÓD ITMS:**

**24120110075**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### **1. ZMLUVNÉ STRANY**

##### **1.1. Poskytovateľ:**

názov : **Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky**  
sídlo : **Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava**  
**Slovenská republika**  
IČO : **42181810**  
DIČ : **2023106679**  
konajúci : **Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR**

##### **v zastúpení**

názov : **Slovenská agentúra životného prostredia**  
sídlo : **Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica**  
**Slovenská republika**  
IČO : **00626031**  
DIČ : **2021125821**  
konajúci : **Ing. Martin Vavřínek, generálny riaditeľ**

na základe Splnomocnenia Sprostredkovateľského orgánu pod Riadiacim orgánom na plnenie úloh Riadiaceho orgánu zo dňa 17.12.2013 v znení neskorších dodatkov

**(ďalej len „Poskytovateľ“)**

## 1.2. Prijímateľ:

názov : SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik  
sídlo : Radničné námestie 8, 969 55 Banská Štiavnica  
Slovenská republika  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica  
oddiel: Pš, vložka číslo: 713/S  
konajúci : Ing. Marián Supek, generálny riaditeľ  
IČO : 36022047  
DIČ : 2020066213  
banka : Všeobecná úverová banka, a.s.  
číslo účtu vo formáte IBAN

zálohové platby: a)

b)

predfinancovanie: a)

b)

refundácia:<sup>1</sup> a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ aj ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Zmluvné strany sa v zmysle článku 8. ZMENA ZMLUVY odsek 1 Prílohy č. 1 Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 086/2.IMP/2013 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), z dôvodu zmeny termínu ukončenia realizácie aktivít projektu, dohodli na zmene Zmluvy nasledovne:

2.1.1 V Zmluve sa pôvodný text uvedený v článku 2 Predmet a účel zmluvy bod 2.4. mení a znie nasledovne:

*Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31.12.2015.*

2.1.2 Pôvodná Príloha č. 2 - Predmet podpory k Zmluve sa ruší nahrádza sa novou Prílohou č. 2 - Predmet podpory, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku.

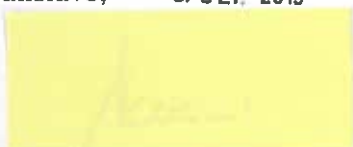
2.1.3 Prijímateľ si je osobitne vedomý, že nedodržanie termínu ukončenia realizácie aktivít Projektu v súlade s čl. 2 ods. 2.4 Zmluvy, t.j. najneskôr do 31.12.2015 je považované za podstatné porušenie Zmluvy v zmysle čl. 9 ods. 2.4 písm. d) VZP, s čím je spojená povinnosť vrátiť poskytnutý NFP.

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

### 3. OSTATNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.
- 3.2. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.3. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.4. Tento *Dodatok* je vyhotovený v (štyroch) (4) rovnopisoch, z ktorých obdrží Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy obdrží Poskytovateľ.
- 3.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa:  
v Bratislave, - 3. SEP. 2015



.....  
Ing. Martin Vavřínek  
generálny riaditeľ

Pečiatka:

Slovenská agentúra životného prostredia  
Sekcia fondov EÚ  
Karloveská 2  
842 04 Bratislava (2)

#### Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

Za Prijímateľa :  
v Banskej Štiavnici, 18. 09. 2015



.....  
Ing. Marján Supek  
generálny riaditeľ

Pečiatka:

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK  
štátny podnik  
Radničné námestie 8  
969 55 Banská Štiavnica

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

|                                                                                                                                          |                                                                |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------|
| Názov Projektu                                                                                                                           | Rekonštrukcia protipovodňového múru v Komárne                  |                    |
| Kód ITMS                                                                                                                                 | 24120110075                                                    |                    |
| Operačný program                                                                                                                         | Operačný program Životné prostredie                            |                    |
| Spoluufinancovaný z                                                                                                                      | Kohézneho fondu a Štátneho rozpočtu                            |                    |
| Prioritná os                                                                                                                             | 2. Ochrana pred povodňami                                      |                    |
| Opatrenie                                                                                                                                | -                                                              |                    |
| Prioritná téma                                                                                                                           | Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)       | Forma financovania |
| Predchádzanie rizikám (vrátane návrhu a realizácie plánov a opatrení na predchádzanie prírodným a technologickým rizikám a ich riadenie) | 100%                                                           | nenávratná dotácia |
| Hospodárska činnosť                                                                                                                      | Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%) | Územná oblasť      |
| Zber, čistenie a rozvod vody                                                                                                             | 100%                                                           | Mestské            |

**2. Miesto realizácie Projektu**

|          |                   |
|----------|-------------------|
| NUTS II  | Západné Slovensko |
| NUTS III | Nitriansky kraj   |
| Okres    | Komárno           |
| Obec     | Komárno           |
| Ulica    | -                 |
| Číslo    | -                 |

**3. Ciele Projektu**

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cieľ projektu              | Prostredníctvom výmeny pôvodného mobilného hradenia za nové, zabezpečiť ochranu príľahlého územia a obyvateľov pred povodňami.                                                                                                                                                                      |
| Špecifický cieľ projektu 1 | Rekonštrukciou a výmenou mobilného systému hradenia sa zabezpečí dokonalá tesnosť tohto prvku pri povodňových stavoch. Zväčší sa plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou na 103,167 km <sup>2</sup> a realizáciou projektu sa zvýši počet osôb ochránených pred povodňami na 35 881. |

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

| Typ      | Názov indikátora                                                    | Merná jednotka  | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|---------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Výsledok | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                 | počet           | 0,0000               | 2013 | 1,0000            | 2015 |
| Dopad    | Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou              | km <sup>2</sup> | 0,0000               | 2015 | 103,1670          | 2020 |
|          | Počet novovytvorených pracovných miest                              | počet           | 0,0000               | 2015 | 0,0000            | 2020 |
|          | Počet osôb chránených pred povodňami v dôsledku realizácie projektu | počet           | 0,0000               | 2015 | 35 881,0000       | 2020 |

## Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

| Typ                                                   | Názov indikátora                                                    | Merná jednotka  | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Horizontálna priorita informačná spoločnosť           |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
| Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj        |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                 | počet           | 0,0000               | 2013 | 1,0000            | 2015 |
| Dopad                                                 | Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou              | km <sup>2</sup> | 0,0000               | 2015 | 103,1670          | 2020 |
|                                                       | Počet novovytvorených pracovných miest                              | počet           | 0,0000               | 2015 | 0,0000            | 2020 |
|                                                       | Počet osôb chránených pred povodňami v dôsledku realizácie projektu | počet           | 0,0000               | 2015 | 35 881,0000       | 2020 |
| Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
| Horizontálna priorita rovnosť príležitostí            |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |

## 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

| Názov aktivity                  | Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku) | Merná jednotka | Počet jednotiek |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                                                                                 |                |                 |
| 1 Stavebné práce                | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                             | Počet          | 1               |

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

| Názov aktivity                                       | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu) |                                        |                                         |
| Stavebné práce                                       | 05/2015                                | 12/2015                                 |
| Podporné aktivity                                    |                                        |                                         |
| Riadenie projektu                                    | 08/2011                                | 12/2015                                 |
| Publicita a informovanosť                            | 05/2015                                | 12/2015                                 |

## 7. Rozpočet projektu

| Skupina výdavkov                            | Oprávnené výdavky (v EUR) | Neoprávnené výdavky (v EUR) | Celkové výdavky projektu (v EUR) | Názov aktivity            |
|---------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| 637004 Všeobecné služby                     | 5 000,00                  | 0,00                        | 5 000,00                         |                           |
|                                             | 5 000,00                  | 0,00                        | 5 000,00                         | Publicita a informovanosť |
| 637012 Poplatky a odvody                    | 116,48                    | 0,00                        | 116,48                           |                           |
|                                             | 116,48                    | 0,00                        | 116,48                           | Riadenie projektu         |
| 637023 Kolkové známky                       | 32,00                     | 0,00                        | 32,00                            |                           |
|                                             | 32,00                     | 0,00                        | 32,00                            | Riadenie projektu         |
| 717002 Rekonštrukcia a modernizácia stavieb | 636 704,49                | 0,00                        | 636 704,49                       |                           |
|                                             | 636 704,49                | 0,00                        | 636 704,49                       | Stavebné práce            |
| 920 Rezerva na nepredvídané výdavky         | 63 670,45                 | 0,00                        | 63 670,45                        |                           |
|                                             | 63 670,45                 | 0,00                        | 63 670,45                        | Stavebné práce            |
| <b>CELKOVO</b>                              | <b>705 523,42</b>         | <b>0,00</b>                 | <b>705 523,42</b>                |                           |

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

| Aktivita                        | Oprávnené výdavky | Neoprávnené výdavky | Výdavky celkovo   |
|---------------------------------|-------------------|---------------------|-------------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                   |                     |                   |
| 1 Stavebné práce                | 700 374,94        | 0,00                | 700 374,94        |
| Podporné aktivity               |                   |                     |                   |
| Riadenie projektu               | 148,48            | 0,00                | 148,48            |
| Publicita a informovanosť       | 5 000,00          | 0,00                | 5 000,00          |
| <b>CELKOVO</b>                  | <b>705 523,42</b> | <b>0,00</b>         | <b>705 523,42</b> |